

Concours de traduction Mikhaïl Yasnov

La documentation complète : www.boukovkiconcours.webnode.fr

Les organisateurs du concours international de traduction (ci-après le Concours) sont :

L'Association des amateurs de la littérature russophone pour enfants et adolescents Boukovki (France), l'Union créative des auteurs pour enfants de Russie (DAR) et la librairie en ligne pour les enfants bilingues Sandermoen Publishing (Suisse).

Le Concours porte le nom du célèbre poète et traducteur russe Mikhaïl Yasnov.

L'organisation et le déroulement du Concours reposent sur les principes d'accessibilité et de liberté d'expression créatrice des participants.

Le Concours est international et se déroule en quatre étapes :

- 1re étape : octobre – novembre 2025 : travail préparatoire et diffusion des informations sur le Concours ;
- 2e étape : 19 novembre 2025 : ouverture du Concours ;
- 3e étape : 19 janvier 2026 : clôture de la réception des travaux ;
- 4e étape : du 20 janvier au mois de mars 2026 : travail du Jury, établissement et annonce des résultats.

Objectifs du concours

- Développer l'intérêt pour la littérature enfantine russophone en France et pour la littérature enfantine francophone en Russie.
- Attirer l'attention sur de nouveaux noms dans le domaine de la traduction littéraire.
- Diffuser la connaissance des littératures, cultures et histoires russe et française dans les deux pays, et notamment éveiller l'intérêt des enfants et de leurs parents — en Russie, pour la littérature enfantine française, et en France, pour la littérature enfantine russophone.

Objet et participants du concours

L'objet du Concours est la traduction d'œuvres de littérature enfantine dans les catégories suivantes :

- traduction poétique du russe vers le français ;

- traduction en prose du russe vers le français ;
- traduction poétique du français vers le russe ;
- traduction en prose du français vers le russe.

Les textes des œuvres à traduire figurent dans l'Annexe 2 du présent Règlement.

Le Concours est ouvert aux traducteurs professionnels et non professionnels âgés de 18 ans et plus.

Modalités, délais et lieu de dépôt des travaux

Les participants doivent remplir le formulaire de candidature (Annexe 1 du présent Règlement) et l'envoyer avant le 19 janvier 2026 au Coordinateur régional de la catégorie choisie, en même temps que leur traduction.

Chaque participant peut traduire au minimum deux textes poétiques et un texte en prose.

Dans le formulaire, l'auteur donne son accord pour la publication de sa traduction sur les sites des organisateurs et dans les recueils édités à la suite du Concours, en cas de sélection parmi les finalistes ou les lauréats.

Coordinateurs régionaux :

- *Russie* : traductions du français vers le russe.
Tatiana Chipochina (TO DAR) – feodossan@mail.ru
- *France* : traductions du russe vers le français.
Ioulia Outotchkina-Hamamdjian (Association Boukovki) –
boukovkiconcours@gmail.com

Les coordinateurs enregistrent chaque participant, lui attribuent un numéro d'identification et transmettent les fichiers au Jury de manière anonyme.

Les travaux doivent être soumis au Jury avant le 19 janvier 2026 inclus (jusqu'à 23h59, heure locale).

Le Jury établira les résultats définitifs du Concours avant le 31 mars 2026.